

HERRENHAUSEN SYMPOSIUM,  
HERRENHAUSEN PALACE, HANOVER, GERMANY

REUSING CHURCHES –  
NEW PERSPECTIVES  
IN A EUROPEAN  
COMPARISON



MARCH 23–25, 2020  
EXCURSION BOOKLET

## TABLE OF CONTENTS

### Directions to reused churches in Hanover by public transport Tuesday March 24, 2020, 3.30 – 6.00 p.m. - in two groups

Directions to Christuskirche and Etz Chaim - Liberale Jüdische  
Gemeinde Hannover

4 / 5

Christuskirche

6 / 7

Etz Chaim - Liberale Jüdische Gemeinde Hannover

8 / 9

### Excursion to reused churches in Hanover by bus Wednesday, March 25, 2020, 3.00 – 6.00 p.m.

Route to Melanchthonkirche, Kirche Hl.-Herz-Jesu  
and Gerhard-Uhlhorn-Kirche

10 / 11

Melanchthonkirche

12 / 13

Kirche Hl.-Herz-Jesu

14 / 15

Gerhard-Uhlhorn-Kirche

16 / 17

Impressions

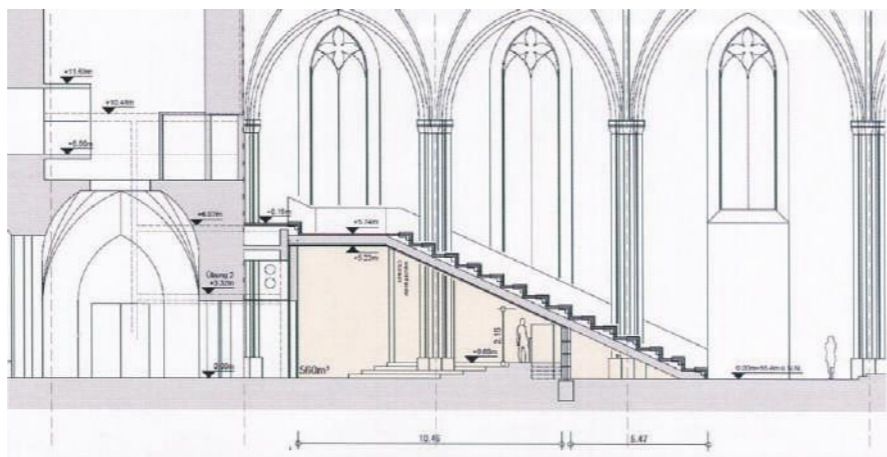
18

List of references

19



[01] Christuskirche Hannover



[02] Christuskirche after reconstruction

### IMPRESSUM

Prof. a.D. Kerstin Gothe  
Karlsruher Institut für Technologie (KIT)  
Fakultät für Architektur  
kerstin.gothe@kit.edu

Mareike Rüßmann  
VolkswagenStiftung  
Kastanienallee 35, 30519 Hannover  
ruessmann@volkswagenstiftung.de  
www.volkswagenstiftung.de

**GRUPPE 1**

Schloss Herrenhausen – Christuskirche (15min):  
 -Fußweg 4min  
 -U-Bahn-Haltestelle: **Hannover Herrenhäuser Gärten**, U4 in Richtung Hannover Roderbruch, Ausstieg: **Hannover Leibniz Universität**  
 -Fußweg 7min

Christuskirche – Liberale Jüdische Gemeinde Hannover (20min):  
 -Fußweg 7min  
 -U-Bahn-Haltestelle: **Hannover Leibniz Universität**, U4 in Richtung Garbsen, Ausstieg: **Hannover Stadtfriedhof Stöcken**  
 -Fußweg 2min

**GROUP 1**

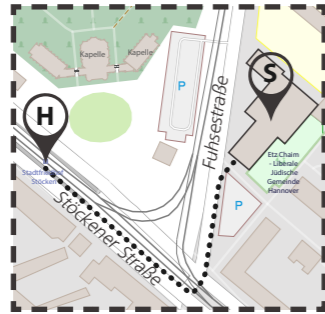
Herrenhausen Palace – Christuskirche (15min):  
 -Walk 4min  
 -Metro stop: **Hannover Herrenhäuser Gärten**, U4 direction Hannover Roderbruch, exit: **Hannover Leibniz Universität**  
 -Walk 7min

Christuskirche – Liberale Jüdische Gemeinde Hannover (20min):  
 -Walk 7min  
 -Metro stop: **Hannover Leibniz Universität**, U4 direction Garbsen, exit: **Hannover Stadtfriedhof Stöcken**  
 -Walk 2min

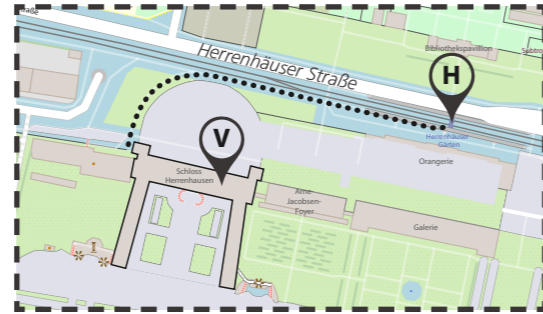
**DIRECTIONS**

**Etz Chaim - Liberale Jüdischen Gemeinde Hannover**

Fuhsestraße 6  
 30419 Hannover



Etz Chaim - Liberale Jüdische Gemeinde Hannover

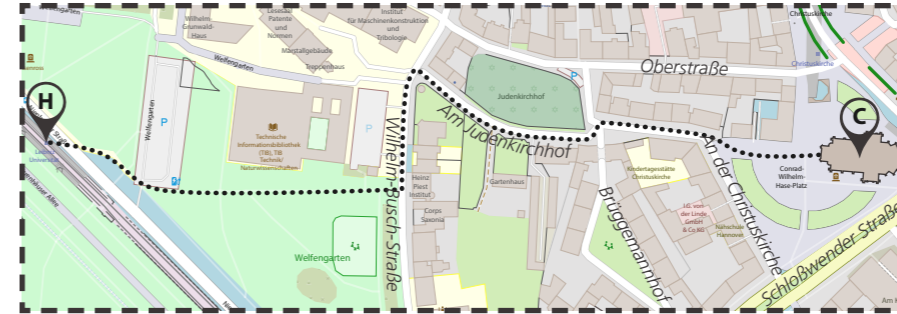


Schloss Herrenhausen

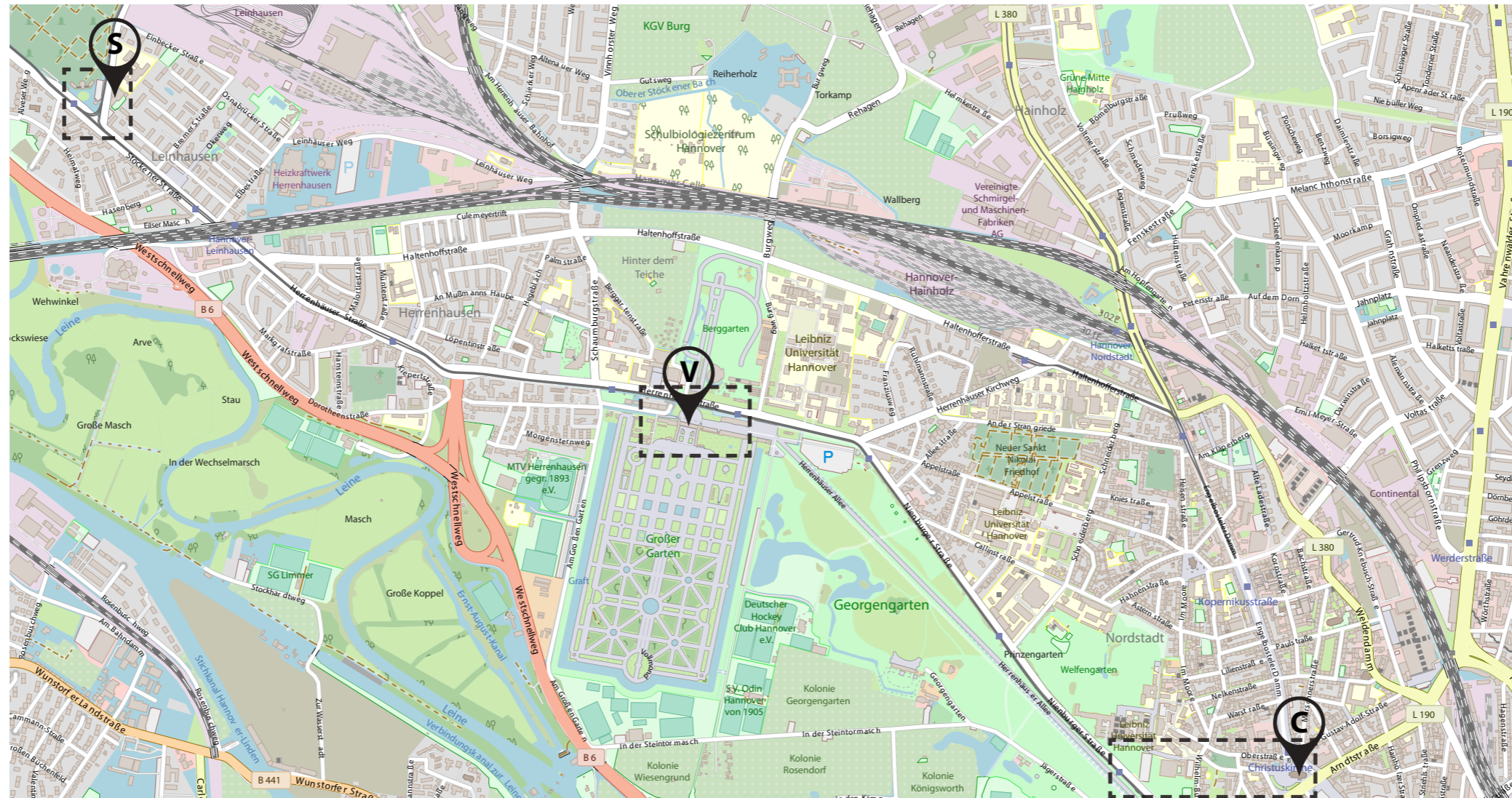
**DIRECTIONS**

**Christuskirche**

Conrad-Wilhelm-Hase-Platz 1  
 30167 Hannover



Christuskirche



**S** Synagogue: Etz Chaim      **V** Venue: Schloss Herrenhausen      **C** Church: Christuskirche

**GRUPPE 2**

Schloss Herrenhausen – Liberale Jüdische Gemeinde Hannover (12min):  
 -Fußweg 4min  
 -U-Bahn-Haltestelle: **Hannover Herrenhäuser Gärten**, U4 in Richtung Hannover Garbsen, Ausstieg: **Hannover Stadtfriedhof Stöcken**  
 -Fußweg 2min

Liberale Jüdische Gemeinde Hannover – Christuskirche (20min):  
 -Fußweg 2min  
 -U-Bahn-Haltestelle: **Hannover Stadtfriedhof Stöcken**, U4 in Richtung Roderbruch, Ausstieg: **Hannover Leibniz Universität**  
 -Fußweg 7min

**GROUP 2**

Herrenhausen Palace – Liberale Jüdische Gemeinde Hannover (12min):  
 -Walk 4min  
 -Metro stop: **Hannover Herrenhäuser Gärten**, U4 direction Hannover Garbsen, exit: **Hannover Stadtfriedhof Stöcken**  
 -Walk 2min

Liberale Jüdische Gemeinde Hannover – Christuskirche (20min):  
 -Walk 2min  
 -Metro stop: **Hannover Stadtfriedhof Stöcken**, U4 direction Roderbruch, exit: **Hannover Leibniz Universität**  
 -Walk 7min

## CHRISTUSKIRCHE

Conrad-Wilhelm-Hase-Platz 1  
30167 Hannover

Lutheran Church

Built between 1859 and 1864  
Builder: King George V.  
Architect: Conrad Wilhelm Hase

Neo-Gothic brick building at the gates  
of Hannover's old city

Severely damaged during World War II  
1951-1953: reconstruction  
1986-2007: refurbishment of the outer  
façade

2012–2014: conversion: the church is  
still a church – while at the same time  
being a choir house  
Architect: Roger Ahrens (ahrens und  
grabenhorst architectural firm)



[03]

### PLANUNGSPROZESS

Die dringend notwendige Innenrenovierung der Kirche, aufgrund von Schäden durch Kälte, Feuchtigkeit und Schimmel, konnte nicht aus Kirchenmitteln finanziert werden. Hier mussten neue Wege gefunden werden. Es begann mit experimentellen Raum-Verwandlungen: Die Christuskirche öffnete sich zur Stadt hin, kooperierte mit der Stadtmission Hannover und wurde Diakoniekirche bei der EXPO im Jahr 2000 und beim Kirchentag 2005. Im Jahr 2009 ließ ein Kunstprojekt die Christuskirche zum Garten Eden werden.

Der Ausbau des Kirchengebäudes wurde schließlich möglich durch eine Kooperation: 2011 entschied der Mädchenchor Hannover, sein Chorhaus in der Christuskirche zu errichten und wurde Partner der Nordstädter Kirchengemeinde im Gotteshaus. Voraussetzung dafür war der Einbau eines Probensaales für die Chöre im Mittelschiff der Kirche, der zur Orgel hin steil ansteigt. Die Stufen dienen als Sitztribüne für den Kirchenraum, der seit dem Umbau sowohl für Musikveranstaltungen, als auch für Gottesdienste genutzt wird. Dieses Nutzungskonzept stieß auf breite Zustimmung.

### UMBAUKONZEPT

Das Deckengewölbe wurde saniert und nach alten Vorlagen mit neuem Sternenschmuck versehen. Fußböden, Heizung und Technik wurden erneuert. Das in den 1950er Jahren vermauerte Nordportal wurde wieder geöffnet. Es entstand ein hochwertiger Konzertsaal: der Fachplaner Vladimir Sznajowski stimmte ihn auf die Bedürfnisse von Kinder- und Jugendchören ab. Der neue Haupteingang der

Gemeinde und aller Besucher ist nun das wieder geöffnete Nordportal. Durch die große Portaltür im Westen gehen die Kinder und Jugendlichen des Mädchenchors zu ihren Proben – hier sind sie zuhause. Kleinere Probenräume entstanden im Turm. Heute weiß man, dass beim Umbau zu wenig Nebenräume entstanden sind.

### FINANZIERUNG

Die 2,4 Mio € für die ersten beiden Bauabschnitte wurden zu großen Teilen vom Kirchbauverein der Gemeinde sowie dem Kirchenkreis (Stadtkirchenverband Hannover) getragen. Der Bau des Chorsaals wurde von Stiftungen sowie der Klosterkammer und Einzelspenden finanziert. Der Verein Internationales Kinder- und Jugendchorzentrum Christuskirche Hannover e.V. wurde 2011 gegründet mit dem Ziel, die Christuskirche zugleich als Ort für internationale Begegnungen von Kinder- und Jugendchören zu entwickeln. Die Wiederherstellung des Sternenhimmels, der das Kirchenschiff überspannt, wurde aus Spenden finanziert.

### NUTZUNGSKONZEPT

Die evangelisch-lutherische Nordstädter Kirchengemeinde in Hannover, der Mädchenchor und das internationale Kinder- und Jugendchorzentrum Christuskirche Hannover e.V. betreiben das Kirchengebäude partnerschaftlich. Seit 2014 ist die Christuskirche Kulturkirche. Seitdem finden am Ort gemeinsame Projekte der Nordstädter Kirchengemeinde mit Partnern aus der Kultur statt. Die Christuskirche bleibt bei allen Veränderungen am Ort eine lebendige Kirche mit regelmäßigen Gottesdiensten.



[04]

### PLANNING PROCESS

The urgently needed refurbishment of the interior of the church building, due to damage from coldness, dampness and mould, could not be financed from the Church's funds. This required new ideas. Things started with experimental changes of space: the Christ Church opened towards the city, cooperated with City Mission Hannover, and became a deaconship church in the context of EXPO 2000, during the Church Congress of 2005. In 2009 an art project was started which made Christ Church into a Garden of Eden. Finally a cooperation allowed for the refurbishment of the church building: in 2011 the Hanover Girls' Choir decided to establish its choir house in Christ Church and thus became a partner of the Nordstädter Church Community. A precondition for this was the installation of a practice hall for choirs in the central aisle of the church which rises steeply towards the organ. The steps serve as stands for the interior of the church which since the refurbishment is used for both concerts and services. This utilisation concept was met with wide acceptance.

### REFURBISHMENT CONCEPT

The ceiling vault was refurbished and provided with a new decoration of stars, according to old plans. Floors, heating and technology were renewed. The northern portal, which had been bricked up in the 1950s, was made accessible again. The result is a high-quality venue: Vladimir Sznajowski, an expert in this field, adjusted it to the requirements of children's and youth choirs. The new entrance for the community and for all visitors is the now re-opened northern portal. The

children and young people of the girls' choir pass through the big portal door to the West for their practices – this is their home. Several practice rooms were established in the steeple. However, side rooms were neglected in the course of refurbishment.

### FUNDING

The 2.4 million Euros for the first two construction stages were largely paid by the community's church building association as well as by the Church District (Stadtkirchenverband Hannover). The construction of the choir hall was funded by way of donations both by the monastery chamber and by individuals. The Verein Internationales Kinder- und Jugendchorzentrum Christuskirche Hannover e.V. was founded in 2011, for the purpose of at the same time making Christ Church a place for international encounters of children's and girls' choirs. The reconstructed spangled sky on the vault across the nave was funded by way of a fund raising project.

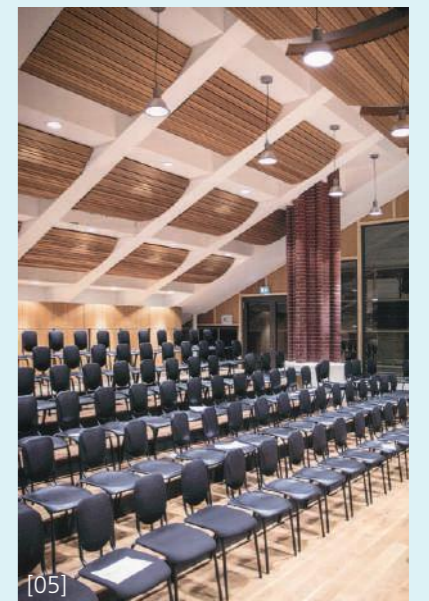
### UTILISATION CONCEPT

In the context of a cooperation the church building is used both by the evangelisch-lutherische Nordstädter Kirchengemeinde Hannover and Mädchenchor und internationales Kinder- und Jugendchorzentrum Christuskirche Hannover e.V. Since 2014 Christ Church has become a cultural church. Since then it is a venue for joined projects by Nordstädter Kirchengemeinde and its partners form the realm of culture. Notwithstanding all changes, Christ Church stays to be a lively church with services happening frequently.

[03] Interior space

[04] Christuskirche exterior view

[05] Sample area beneath the gallery



[05]

### CONTACT

Christuskirche, Ev.-luth. Nordstädter Kirchengemeinde

kg.nordstaedter.hannover@evlka.de  
www.nordstaedter.wir-e.de

Open Christ Church May-September  
Wed - Fr | 15 - 18:00 Uhr  
Sa | 11 - 18:00 Uhr  
Sa | 13:13 Uhr noon prayer

## ETZ CHAIM – LIBERALE JÜDISCHE GEMEINDE HANNOVER

Libérale Jüdische Gemeinde Hannover Körperschaft d.ö.R.  
Fuhsestr. 6  
30419 Hannover

1971 Official opening of Gustav-Adolf Church and community centre  
Architect: Fritz Eggeling

2007 Deconsecration of the church building and purchase of the site by Stiftung Liberales Judentum Hannover. Then conversion by architects Gesche Grabenhorst and Roger Ahrens

2009 Construction and official opening of the “Etz Chaim” cultural and community centre

Als die Eisenbahnersiedlung in Leinhausen ab 1959 durch eine moderne, verdichtete Siedlung ersetzt wurde, umfasste die Gemeinde 3400 Mitglieder. Der Kirchenraum mit seinem markanten Schrägdach lag im ersten Stock, darunter befanden sich Gemeidesaal und Taufkapelle. 2009 war die Gemeinde auf 1300 Personen geschrumpft.

Die Liberale Jüdische Gemeinde Hannover steht für ein weltoffenes und dynamisches Judentum, das in der Überlieferung verwurzelt ist. In der Liberalen Jüdischen Gemeinde Hannover wird der Schabat und alle Feiertage gefeiert. Außerdem finden Kulturveranstaltungen statt: Konzerte, Lesungen, Ausstellungen jüdischer Künstlerinnen und Künstler, Hebräischkurse, Tanzgruppen, ein Chor und zahlreiche soziale Aktivitäten für alle Altersgruppen.

### NUTZUNGSKONZEPT

Synagoge mit 200 Sitzplätzen, Bibliothek für jüdische Literatur, Gemeindezentrum mit Café und Kommunikationsräumen, Gemeidesaal mit Bühne, Jugendzentrum, Büroräume, jüdische Kindertagesstätte, Hausmeisterwohnung.

### ARCHITEKTONISCHES KONZEPT

„Der Haupteingang mit seiner auf das Judentum verweisenden ornamentalen Gestaltung signalisiert die neue Nutzung in den Platz hinein. Die ehemalige zum Turm aufsteigende Dachschräge wurde mit einem Kubusaufbau versehen, wobei die sichtbare Baufuge bewusst die ursprüngliche Zäsur aufnimmt. Im Obergeschoss der Synagoge wird der Blick zum allerheiligsten Toraschrein gelenkt. [...] Insgesamt bestimmt ein harmonischer, leichter und meditativer Eindruck den Raum durch den Einsatz von Licht, Farbe, Materialauswahl und Raumaufteilung. [...] Im Anschluss an den Gemeinderaum im Erdgeschoss führt der Weg in den Innenhof. Mit der neuen Gestaltung wurde der bestehende Umlauf sensibel aufgegriffen und behutsam verstärkt. [...] Die neue Nutzung in diesem Gebäude, umgesetzt in einem offenen Dialog mit allen Beteiligten, bietet die Voraussetzung für eine große Akzeptanz und hohe Strahlkraft in das Umfeld.“ Jury des Niedersächsischen Staatspreises für Architektur 2010 <https://staatspreis-architektur.de/vergangene-staatspreise-fuer-architektur/2010/preistraeger>

### FINANZIERUNG

Der Umbau wurde durch die Stiftung Liberales Judentum Hannover finanziert, deren Gründungskapital von Mitgliedern und Freunden der Liberalen Jüdischen Gemeinde Hannover stammt. Der Umbau wurde außerdem gefördert durch das Land Niedersachsen, Region und Landeshauptstadt Hannover sowie viele andere Institutionen und private Spender.

When in 1959 the housing estate for railroad workers was replaced by a modern, condensed estate, the church community consisted of 3,400 members. The church with its striking pitched roof was on the first floor, below there were the community hall and the baptistery. In 2009 the community counted only 1,300 members. The Jewish Liberal Community of Hannover represents a cosmopolitan and dynamic kind of Judaism which is rooted in tradition. The Jewish Liberal Community of Hannover celebrates the Sabbath and all other holidays. Furthermore, there are cultural events: concerts, readings, exhibitions by Jewish artists, Hebrew classes, dancing groups, a choir as well as a number of social activities for all ages.

### UTILISATION CONCEPT

A synagogue with 200 seats, a library for Jewish literature, a community centre with a café and places to meet, a community hall with a stage, a youth centre, offices, a Jewish day nursery, a flat for a caretaker.

### ARCHITECTURAL CONCEPT

“The main entrance with its ornamental design, referring to Judaism, signals the new way of utilisation towards the square. The former pitched roof, rising towards the steeple, was provided with a cubic structure, the visible masonry seam purposefully taking up the original caesura. On the upper floor of the synagogue the view is directed towards the Holy of Holies, the Torah Shrine. [...] All in all, the room is characterised by a harmonic, light and meditative atmosphere, resulting from the use of light, colour, the choice of materials and the room arrangement [...]



[07]

From the community hall on the ground floor there leads a way to the inner courtyard. In a sensitive way, the new design took up and cautiously reinforced the existing gallery [...] The new way of using the building, implemented by way of an open dialogue among all those participating, offers the opportunity of great acceptance and great charisma towards the environment.” Jury des Niedersächsischen Staatspreises für Architektur 2010 <https://staatspreis-architektur.de/vergangene-staatspreise-fuer-architektur/2010/preistraeger>

### FUNDING

The conversion was funded by Stiftung Liberales Judentum Hannover, whose initial capital came from members and friends of Liberale Jüdische Gemeinde Hannover. The conversion was also funded by the Federal State of Lower Saxony, the Hannover Region and the Federal State Capital of Hannover as well as many other institutions and private donors.

[06] Inner courtyard

[07] Etz Chaim exterior view

[08] Interior space



[08]

### CONTACT

Etz Chaim - Liberale Jüdische Gemeinde Hannover Körperschaft d.ö.R.

dialog@ljgh.de oder 0511-279474826  
<http://www.ljgh.de>

Contact partner: Yevgen Bruckmann, in charge of interreligious and intercultural dialogue

Guided tours through the synagogue are possible.

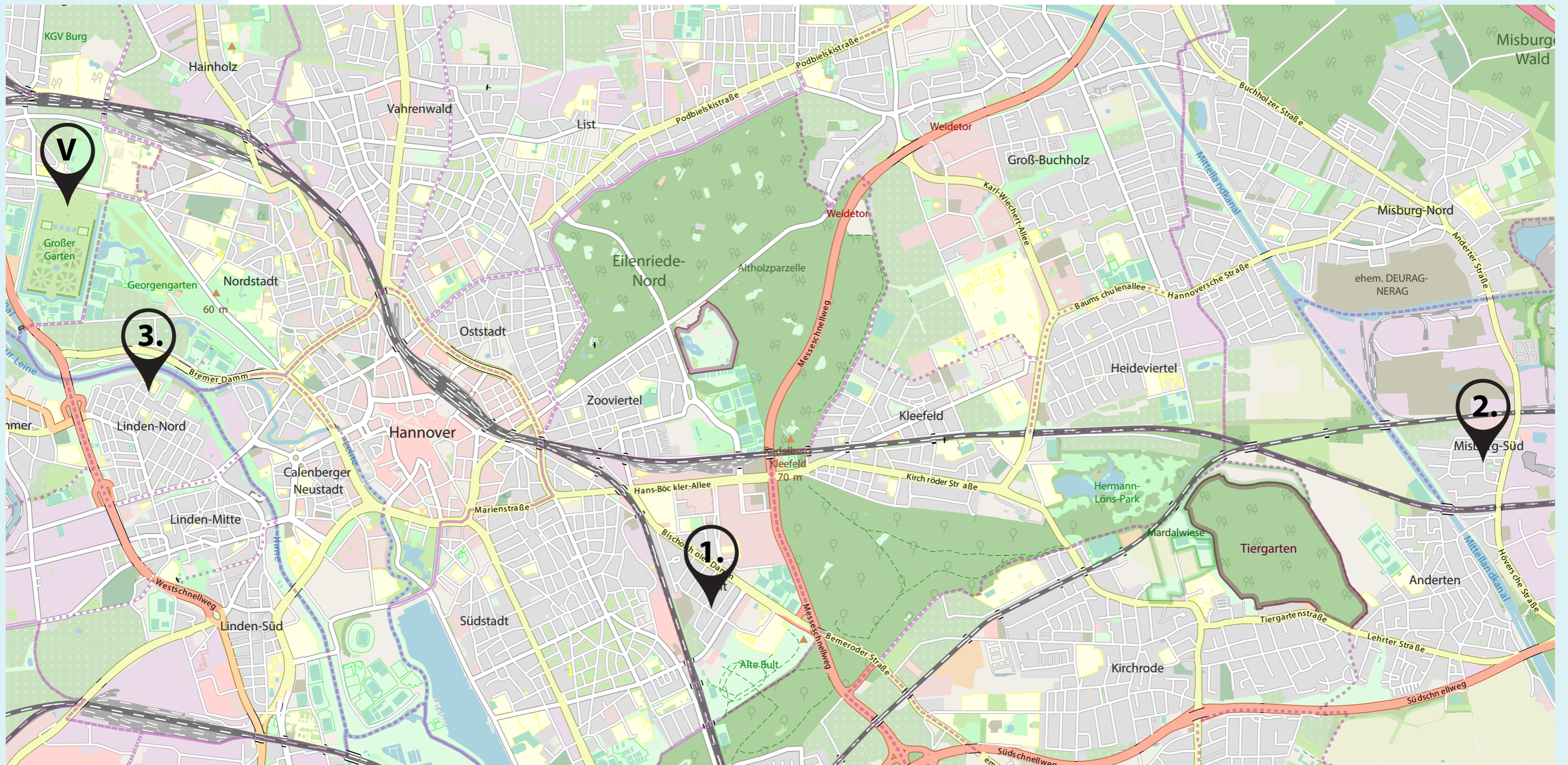


[06]

## EXCURSION TO REUSED CHURCHES BY BUS

Wednesday, March 25, 2020 , 3.00 - 6.00 p.m.

1. MELANCHTHONKIRCHE
2. KIRCHE HL.-HERZ-JESU
3. GERHARD - UHLHORN - KIRCHE



V Venue:  
Schloss Herrenhausen

## MELANCHTHONKIRCHE

Evangelisch-lutherische Kirche  
Menschingstraße 12  
30173 Hannover

Built between 1959 and 1961  
Architect: Karl-Heinz Lorey

Additional constructions until 1972:  
Community hall, kindergarten and  
vicarage with parish office

2009 realisation competition, award  
winners: dreibund Architekten, Bo-  
chum

2011/2013 Refurbishment



### PLANUNGSPROZESS UND FINANZIERUNG

Die Gemeinde stand 2006 vor der Herausforderung, ihren Gebäudebestand zu sanieren, um ihr selbständiges Fortbestehen zu sichern. Die Gemeinde war klein geworden, sie hatte nur noch 1100 Mitglieder. Sie wurde daraufhin selbst aktiv: Das Pfarr-, Diakon- und Gemeindehaus wurden veräußert. Dort wurden anschließend Wohnungen errichtet. Die Verkaufserlöse und weitere Mittel standen nun für das Kirchengebäude zur Verfügung. Es folgte eine längere Debatte zu der Frage: was muss erhalten bleiben? Was kann verändert werden? Für den gesamten Planungs- und Bauprozess war es wichtig, dass der Kirchenvorstand sich einig war und von der Gemeindeversammlung unterstützt wurde. Die Kirchengemeinde hat auch innerhalb des Stadtquartiers eine wichtige Funktion: Der wöchentliche Bauernmarkt findet direkt an der Kirche statt, die Kirche steht für Marktbesucher und Besucher offen, und das jährliche Bürgerfest „Dult up de Bult“ wird auf dem Kirchengelände und in der Kirche gefeiert.

### UMBAUKONZEPT

Kerngedanke des Entwurfes war die Integration der Nutzungen des Gemeindehauses in den vorhandenen Kirchenraum. In die Seitenflügel wurden Gemeinde- und Funktionsräume integriert, der Sakralraum wurde auf 100 Sitzplätze verkleinert. Eine neue Lichtöffnung im Dach schafft eine schöne Stimmung im überkommenen Altarraum. Das Gebäude wurde energetisch ertüchtigt und erhielt eine Innendämmung mit Putz, der die Nachhallzeit deutlich verkürzt. Auf Neubaumaßnahmen außerhalb der

vorhandenen Kubatur wurde bewusst verzichtet, um das qualitätsvolle und gewohnte Bild einer Kirche zu erhalten und eine ressourcen- und flächensparende Lösung zu entwickeln, sowie um Folgekosten zu minimieren. Für den Gemeindesaal wurde das große Fenster der Empore bis auf den Erdboden erweitert. Dadurch entsteht eine hohe Transparenz zum Straßenraum hin. Aus Kostengründen wurde der Sakralraum zunächst mit Stühlen aus Haushalten der Gemeinde bestückt („100 Stühle- 1000 Tage“). Das Provisorium bewährt sich offensichtlich.

### NUTZUNGSKONZEPT

Kirchenraum und Gemeindesaal können bei großen Gottesdiensten miteinander verbunden werden, sind aber im Alltag durch eine Glaswand getrennt. Das Souterrain-Geschoss unterhalb des Altars erhielt ein neues Fenster und wird von Jugend-, Yoga-, Tanz- und Turngruppen genutzt, auch von nicht-kirchlichen Nutzern.

### MEHR

Wüstenrot Stiftung (Hrsg.): Kirchengebäude und ihre Zukunft – Sanierung – Umbau – Umnutzung. Ludwigsburg 2017. S.172ff (<https://www.baunetz-architekten.de/dreibundarchitekten/1567707>, [www.dreibund-architekten.de](http://www.dreibund-architekten.de))



### PLANNING PROCESS AND FUNDING

In 2006 the church community faced the challenge of having its buildings refurbished to take care for its further existence as an independent institution. The community had become small, it had only 1,100 members. As a consequence, it took action into its own hands: the vicarage, the deacon's house and the community hall were sold. Residential buildings were constructed on the site. Now the sales revenue as well as other funds could be made available for the church building. There followed a longer debate on the question: What is supposed to be preserved? What may be changed? For the entire planning and construction process it was important that there was agreement among the parish council and that it was supported by the congregation. The church community had an important function also for the quarter: the weekly farmers' market happens immediately at the church, the church is open for marketeers and visitors, and the yearly "Dult up de Bult" citizens' fair is celebrated on the church ground and in the church.

### REFURBISHMENT CONCEPT

The basic idea of the architect's plan was to integrate all the ways of using the community hall into the existing church building. Community and functional premises were integrated into the wings, the sacred space was reduced to 100 seats. A new window in the roof creates a beautiful atmosphere in the old sanctuary. The building was made more energy-efficient and was provided with a plastered interior insulation which clearly reduces the reverberation time.

Purposefully one stayed away from new constructions outside the existing cubature, to maintain the high-quality and traditional image of a church and to develop a resource- and space-saving solution as well as to minimise follow-up costs. For the community hall, the big window of the gallery was extended down to the floor. This resulted in a high degree of transparency towards the street. For cost reasons, the sacred space was at first furnished with stairs donated by the households of the community ("100 Stühle – 1000 Tage"). Quite obviously this makeshift solution is a full success.

### UTILISATION CONCEPT

The sacred space and the community hall may be connected to each other for services with many participants, but for everyday use they are separated by a glass wall. The basement below the altar was provided with a new window and is used by youth, yoga, dancing and gym groups, also for users who are no Church members.

### FOR MORE INFORMATION SEE

Wüstenrot Stiftung (Edit.): Kirchengebäude und ihre Zukunft – Sanierung – Umbau – Umnutzung. Ludwigsburg 2017. p.172ff (<https://www.baunetz-architekten.de/dreibundarchitekten/1567707>, [www.dreibund-architekten.de](http://www.dreibund-architekten.de))

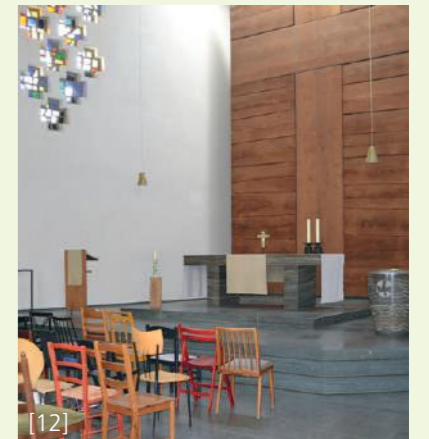
[09] Church interior + community hall

[10] Seating interior space,  
1000 chairs - 1000 days

[11] Exterior view

[12] Chancel after the reconstruction

[13] Original chancel



### CONTACT

Melanchthonkirche  
Evangelisch-lutherische Kirche

Christine Swoboda, Gemeindebüro  
KG.Melanchthon.Hannover@evlka.de

## KIRCHE HL.-HERZ-JESU

Max-Kuhlemannstrasse 13  
30559 Hannover

Built in 1904/05 as a parish church for recently arrived inhabitants who were members of the Catholic Church

Basilica according to the so called "gotisierender Heimatschutzstil" of the early 20th century  
Architects: Maximilian Jagielski and Georg Thofehn

Destroyed during World War II  
Reconstructed in 1948, subsequently the interior of the church was several times re-designed and modernized

In 2010 conversion to a columbarium by Thomas Rauck, in cooperation with Christoph Palmen and Arne Kesten  
Partly a cemetery, partly a church: cabinets for 1,300 urns in the aisles, services in the nave



[14]

### PLANUNGSPROZESS

Der Fortbestand der Kirche war in den Jahren vor 2008 durch den demographischen Wandel und die stark abnehmende Zahl von Gemeindemitgliedern bedroht. Die Kirche war finanziell nicht mehr haltbar. Zu diesem Zeitpunkt hätte niemand ernsthaft daran gedacht, dass in Herz Jesu jemals wieder Gottesdienste gefeiert werden könnten. Die Idee, ein Kolumbarium einzurichten, wurde von Teilen der Gemeinde auch zunächst kritisch gesehen. Das Ergebnis eines Wettbewerbs für den Innenraum sah Felder großer metallener Stelen vor, die in den drei Kirchenschiffen Ährenfelder symbolisieren sollten. In jeder Ähre sollte die Asche von je zwei Verstorbenen untergebracht werden. Das Konzept erwies sich als nicht praktikabel und wurde verworfen. Das gläserne Vitriensystem in den sog. „Himmelsleitern“ hat sich hingegen bewährt und wird gut angenommen. Wichtige Impulse für das Konzept des Kolumbariums kamen von Ehrenamtlichen des Trauerpastoral der Gemeinde: Auf der Basis ihrer Erfahrungen im Umgang mit Trauernden fanden entscheidende Elemente und Abläufe Eingang in die Planung, z.B. der Schrein, in den schriftliche Nachrichten an die Verstorbenen eingeworfen werden können. Es war kirchenrechtlich nicht ganz einfach, eine Begräbnisstätte und einen Andachtsraum gleichzeitig in einem Gebäude unterzubringen, dies wurde jedoch durch Aufteilung in die Seitenflügel als Friedhof und den Altarraum als Kirche gelöst.

### UMBAU- UND NUTZUNGSKONZEPT

Das Kolumbarium Hl.-Herz-Jesu versteht sich Ort der Begegnung, Raum für Trauer, Erinnerung und Hoffnung. Ruhe für die Verstorbenen und Besinnung für die Lebenden stehen im Vordergrund. Im Kolumbarium finden Trauerfeiern und Urnenbestattungen sowie Eucharistiefiern, Totengedenken und Requien statt, aber auch Taufen und Hochzeiten werden gefeiert. Eine Reihe von Brautpaaren und jungen Eltern wollen die Sakramente in Gemeinschaft mit den Lebenden und den Toten aus ihrer Familie, die dort beigesetzt wurden, empfangen. Das Kolumbarium ist offen für alle, die ein christliches Begräbnis wünschen. Mittlerweile ist es ein fester Bezugspunkt im Stadtbezirk Misburg geworden. Wegen der mittlerweile hohen Besucherzahlen hat sie den Status einer „Filial-Kirche“ erhalten und ist somit wieder Teil des Kirchenschlüssels.

### FINANZIERUNG

Die Umbaukosten betragen 550 000 €. Das Kolumbarium trägt sich wirtschaftlich. Gebäude und Grundstück wurden zu einem symbolischen Betrag von der Gemeinde St. Martin Hannover-Ost übernommen. Das Kolumbarium wird in der Trägerschaft der Gemeinde mit eigener Führung und Bilanzierung wie ein wirtschaftlich arbeitender Betrieb organisiert.



[15]

### PLANNING PROCESS

In the years prior to 2008 the further existence of the church was threatened by demographic change and the rapidly declining numbers of community members. Financially the church was no longer sustainable. At that time nobody believed seriously that in Herz Jesu there would ever happen any service again. Initially, part of the community members had a critical attitude towards the idea of establishing a columbarium. The result of a competition for the design of the interior provided for fields of large metal steles which were supposed to symbolise cornfields in the three naves. Each ear was supposed to accommodate the ashes of two deceased. This concept proved to be impracticable and was rejected. The system of glass cabinets, on the other hand, has proven its worth and is widely accepted. The concept of the columbarium was significantly influenced by volunteer staff members of the community's Trauerpastoral: Based on their experiences with mourning people, crucial elements and processes were included into planning, such as the shrine into which written messages to the deceased may be put. In terms of Church law, it was not quite easy to accommodate both a prayer room and a burial place in one building, however the problem was solved by way of separating the wings as a cemetery from the altar room as a church.



[16]

### REFURBISHMENT AND UTILISATION CONCEPT

Columbarium Herz Jesu is meant as a place of encounter, a space for mourning, remembrance and hope. A quiet atmosphere for the deceased and contemplation for those being alive are in the fore. At the columbarium there happen funeral services and urn burials as well as Eucharistic celebrations, commemorations of the dead and requiems, but also baptisms and weddings. A number of bridal couples and young parents wanted to receive the sacraments in community with the living and the dead from their families who had been buried there. The columbarium is accessible for anybody desiring a Christian funeral. Meanwhile it has become a fixed point of reference in the neighbourhood of Misburg. Due to the meanwhile high number of visitors, it has been granted the status of a "branch" and thus belongs to the Kirchenschlüssel once again.

### FUNDING

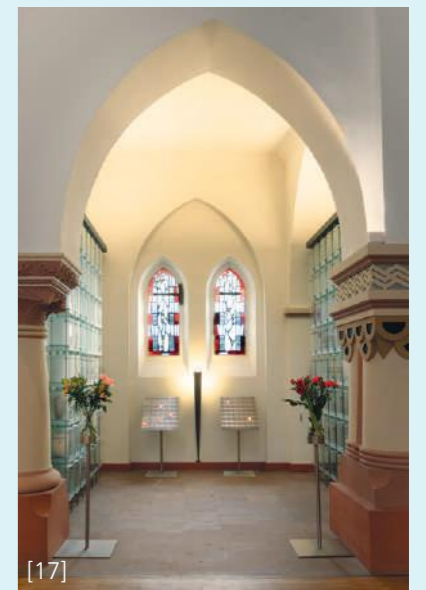
The refurbishment costs were 550,000 Euros. The columbarium is economically sustainable. The building and the site were purchased by the community of St. Martin Hannover-Ost for 1 symbolic Euro. With the community acting as the provider, the Columbarium has its own management and accounting and is organised like a business company.

[14] Interior space

[15] Exterior view

[16] Interior space columbarium

[17] View of the wall of urns



[17]

### CONTACT

Hl.-Herz-Jesu Kirche

info@kolumbarium-hannover.de  
www.kolumbarium-hannover.de

Manager: Johannes Kollenda





[18]

## GERHARD-UHLHORN-KIRCHE

Umbau zu Studentenwohnheim und Sozialwohnungen

Salzmannstraße 4  
30451 Hannover

New building for the Lutheran Church Community founded in 1955, designed by architect Reinhard Riemerschmid and completed in 1963

1999 Installation of the glass paintings by Ingrid Schuhknecht

2009 The Community merges with Bethlehemkirche to become the Church Community of Linden-Nord. Used until Easter 2012, desecration in November 2012, from then on used as a site for art projects

2016 sold to Dr. Meinhof and Felsmann GBS, GmbH & Co KG (investors and agents)

2018-2019 Conversion to a students' hostel with 27 single and double rooms, each of which being provided with its own shower room, as well as four social housing units

Architects: Maria Pfitzner and Serge Moorkens, site management and realisation: Sven Meinhof

### PLANUNGSPROZESS

Nach der Gemeindefusion entschied die Linden-Nord-Gemeinde eine ihrer beiden Kirchengebäude abzustoßen. Die Gerhard-Uhlhorn-Kirche war in der Unterhaltung die teuerste und wurde ab 2012 zum Verkauf für 410.000€ (Mindestgebot) ausgeschrieben. Interessenten brachten Vorschläge zur Nutzung vor: Zirkuskirche, Einbau von neun Wohngeschossen, Inklusionskirche mit Wohnraum für Behinderte. Diese Ideen scheiterten auch aufgrund schlechter Vereinbarkeit mit dem Denkmalschutz. Den Zuschlag erhielt ein Nutzungsvorschlag als gemischte Wohnanlage. Das Konzept entwickelte sich zum Studierendenwohnheim weiter.

### UMBAU- UND NUTZUNGSKONZEPT

Von Beginn an involvierten die Investoren Meinhof und Felsmann die Denkmalbehörde in die Planung. Geplant wurde ein Studentenwohnheim als „Haus-im-Haus“-Konzept, das thermisch abgeschlossene Wohnräume in den 21 Meter hohen Kirchenraum stellt. Der zweistöckige Zimmerblock ist schall- und wärmege-dämmt. Die Gebäudehülle ist nur wasser-dicht. Die Möglichkeit zu einem Rückbau

wird offen gehalten. Vom offenen unbeheizten Mittelgang mit beidseitigen Galerien, über die die Zimmer und die Gemeinschaftsküchen erschlossen werden, kann der Gesamttraum mit seinen farbigen Kirchenfenstern wahrgenommen werden. Der Altar und die Christusfigur am Kreuz wurden vor Ort belassen und verhüllt bzw. verändert. Für den Küchenraum im Galeriegeschoss musste die Orgel weichen. Die Zimmer im Erdgeschoss liegen hinter der durchbrochenen Strukturbeton-Fassade, durch die gläsernen Ausfachungen werden sie belichtet. Im Untergeschoss schließen sich vier Apartments des sozialen Wohnbaus an. Die Umsetzung forderte viel Kreativität, es mussten Lösungen im Spannungsverhältnis zwischen Bauphysik, Denkmalschutz, Brandschutz und Statik gefunden werden.

### FINANZIERUNG

Das Vorhaben kostete insgesamt rund fünf Millionen Euro. Bei der Gestaltung der Miete orientieren sich Felsmann und Meinhof an den Sätzen des Studentenwerkes: Warmmiete von 390 € für ein Einzelzimmer. Es war kein Problem, für das Vorhaben Interessenten zu finden.

### REAKTIONEN

Die heutigen Bewohner berichten: „Manchmal kommen frühere Gemein-demitglieder in das Kirchen-Wohnheim. Viele machen dann große Augen. Dann heißt es: Hier haben wir geheiratet, oder: Hier wurde mein Enkel getauft.“



[20]

### PLANNING PROCESS

After the merger of the two church communities the Community of Linden-Nord decided to sell one of its two church buildings. When it came to maintenance, the Gerhard-Uhlhorn Church was the more expensive one and was on sale from 2012 on, for 410,000 Euros (minimum offer). Interested parties made suggestions concerning its use: a circus church, the installation of nine floors with housing units, an inclusion church providing living quarters for disabled people. These ideas could not be realised, among others because they were not in line with the regulations for monument protection. Accepted was a bid suggesting a mixed residential complex. This concept was further developed to a students' dormitory.

### REFURBISHMENT AND UTILISATION CONCEPT

Right from the beginning, investors Meinhof and Felsmann cooperated with the authority for the protection of monuments. Intended was a students' hostel according to a "house within the house" concept, placing thermally separated residential units into the high interior of the church. The two-storeyed block is sound and thermally insulated. The building shell is just waterproof. The possibility of returning to the old state is kept open. The open, unheated centre aisle with galleries on both sides, providing access to the rooms and kitchens, allows for perceiving the overall space with its colourful church windows. The altar and the statue of Christ have been kept in place and were covered or changed. The organ had to make place for the kitchen on the gallery floor. The

rooms on the ground floor are located behind a façade of textured concrete and are provided with lighting through glass infills. In the semi-basement there follow four social housing flats.

The realisation required much creativity, solutions had to be found within the tension area of construction physics, monument protection, fire prevention and structural engineering calculation.

### FUNDING

The total costs of the project were five million Euros. For calculating the rents, Felsmann and Meinhof oriented at the student services fees: the warm rent for one single room is 390 Euros. It was no problem to find interested parties for the project.

### REACTIONS

The current inhabitants tell: "Sometimes former community members come to the church-students' hostel. Many of them look wide-eyed. Then it says: This is where we were married, or: This is where my grandchild was baptised."

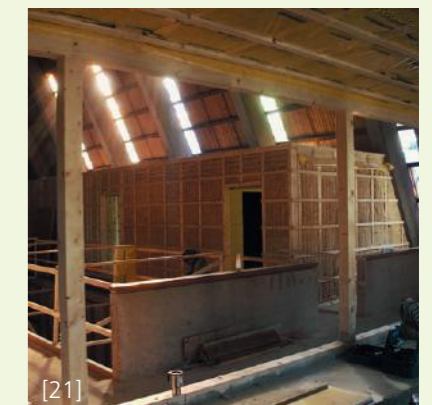
[18] Student room on the ground floor

[19] Section

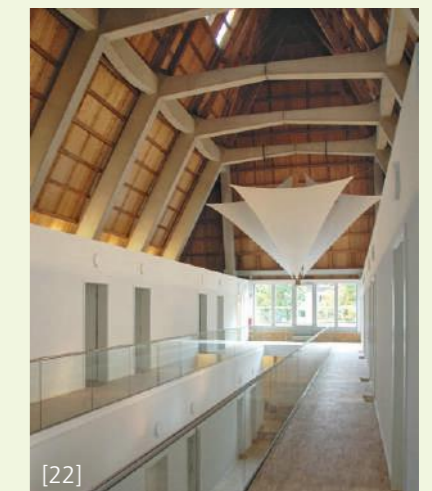
[20] Exterior view

[21] Roof structure during the reconstruction

[22] Gallery after the reconstruction



[21]



[22]

### CONTACT

Dr. Meinhof und Felsmann  
felsmann@felsmann-pe.de  
GBS GmbH & Co. KG  
Gehägestraße 22 b  
30655 Hannover  
www.meinhof-felsmann.de



[19]



[23] Wall of urns at Hl.-Herz-Jesu Kirche



[24] Interior space Etz Chaim

## LIST OF REFERENCES

- [01] Christuskirche Hannover Innenraum Sitztribüne, Tim Rademacher  
[https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:2015-06-13\\_Christuskirche\\_Hannover\\_Innenraum\\_Sitztribüne.jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:2015-06-13_Christuskirche_Hannover_Innenraum_Sitztribüne.jpg)
- [02] Section central nave | architect: ahrens grabenhorst architekten BDA  
*Ev.-Luth. Nordstädter Kirchengemeinde (Hrsg.): 150 Jahre Christuskirche. Jubiläumsschrift aus Anlass der Gründung der Gemeinde am 28. August 1859, Hannover 2009, S. 4.*
- [03] Interior space | photo gothe
- [04] Christuskirche exterior view | photo gothe
- [05] Sample area beneath the gallery | photo: Insa Catérine Hagemann  
*Ev.-Luth. Nordstädter Kirchengemeinde (Hrsg.): 150 Jahre Christuskirche. Jubiläumsschrift aus Anlass der Gründung der Gemeinde am 28. August 1859, Hannover 2009, S. 44.*
- [06] Inner courtyard | photo gothe
- [07] Etz Chaim exterior view | photo gothe
- [08] Interior space | photo gothe
- [09] Church interior and community hall | photo gothe
- [10] Seating interior space, 1000 chairs - 1000 days | photo gothe
- [11] Exterior view | photo gothe
- [12] Chancel after the reconstruction | photo gothe
- [13] Original Chancel | photo: Foto Schafft, Hannover  
*Wüstenrot Stiftung (Hrsg.): Kirchengebäude und ihre Zukunft. Sanierung – Umbau – Umnutzung, Ludwigsburg 2016, S. 173.*
- [14] Interior space | photo gothe
- [15] Exterior view | [lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de](http://lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de)
- [16] Interior space columbarium | [lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de](http://lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de)
- [17] View to the wall of urns | [lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de](http://lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de)
- [18] Student room on the ground floor | photo Hiesterman
- [19] Section | architect: Pfitzner Moorkens
- [20] Exterior view | photo Hiesterman
- [21] Roof structure during the reconstruction | photo Hiesterman
- [22] Gallery after the reconstruction | photo Hiesterman
- [23] Wall of urns at Hl.-Herz-Jesu Kirche | [lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de](http://lifepixel.de/www.kolumbarium-hannover.de)
- [24] Interior space Etz Chaim | photo gothe



Volkswagen**Stiftung**